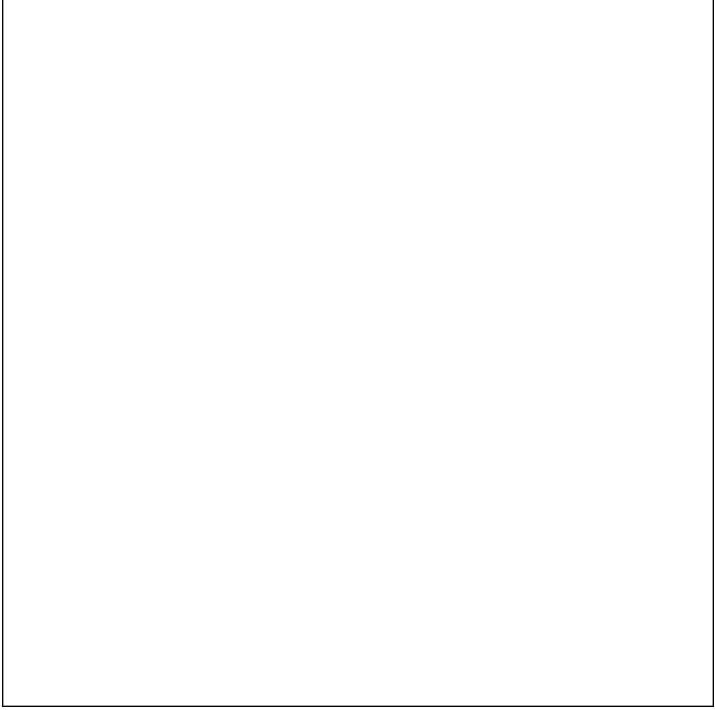




Büyükanne ile Tatil

✎ Violet Otieno
🔒 Catherine Groenewald
📄 Nahide Büşra Ertekin
🗣️ Turkish
📖 Level 4

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

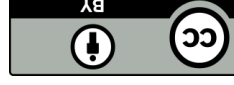
Büyükanne ile Tatil

Written by: Violet Otieno

Illustrated by: Catherine Groenewald

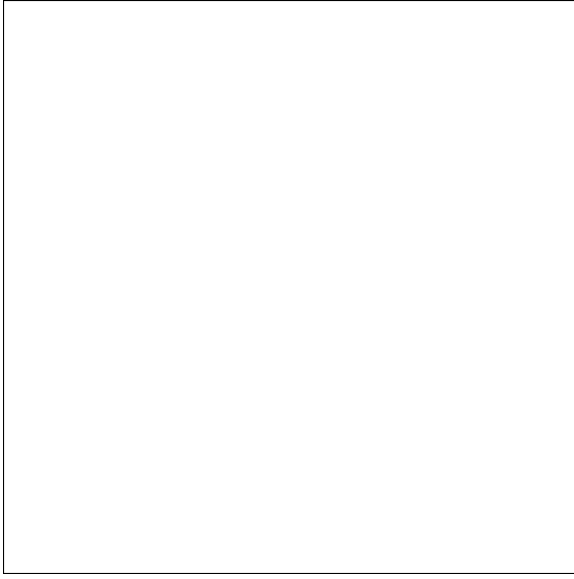
Translated by: Nahide Büşra Ertekin

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

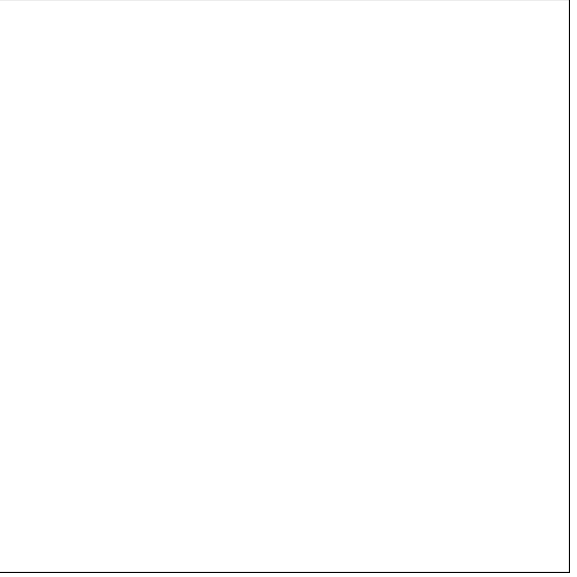


This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

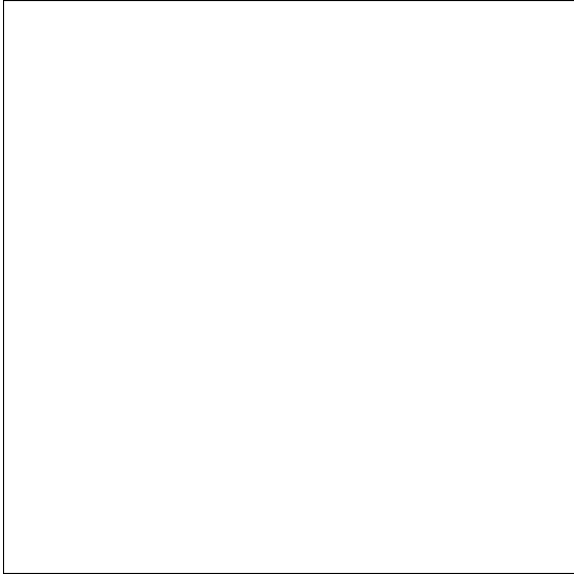
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



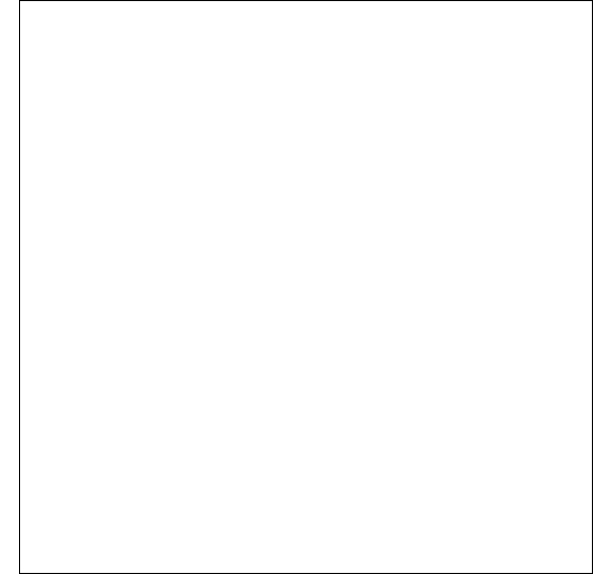
Odongo ve Apiyo babalarıyla birlikte şehirde yaşıyorlardı. Onlar,tatili dört gözle bekliyorlardı. Sadece okul kapalı olacağı için değil, büyükannelerini ziyarete gidecekleri için de heyecanlılardı. Büyükanneleri, büyük bir gölün yanındaki bir balıkçı köyünde yaşıyordu.



Odongo ve Apiyo heyecanlıydı, çünkü yine büyükannelerini ziyaret etme zamanı gelmişti. Bir gece öncesinden tüm eşyalarını pakitlediler ve büyükannelerinin köyüne doğru uzun bir yolculuk için hazırlandılar. Tüm gece boyunca da uyuymayıp, tatil hakkında konuşuyorlardı.

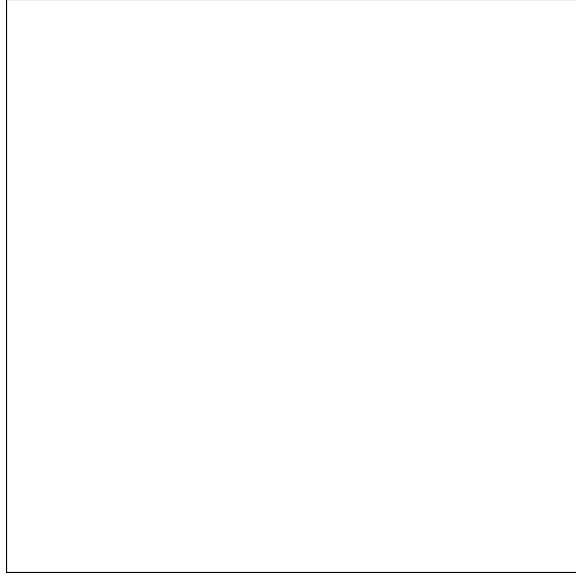


Ertesi sabah erkenden, köye gitmek için babalarının arabasıyla ayrıldılar. Dağlardan, vahşi hayvanların ve çay ekim alanlarının yanından geçtiler. Geçen arabaları saydılar ve şarkı söylediler.

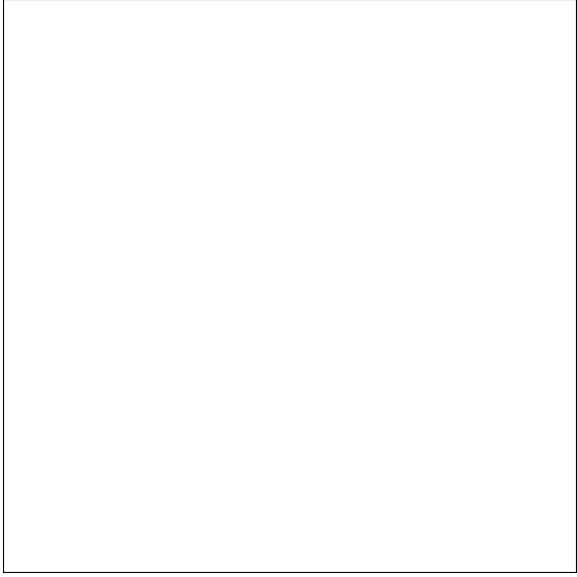


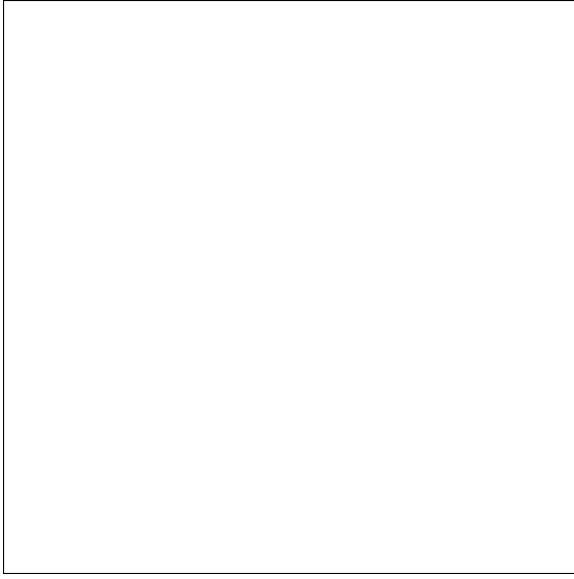
Odongo ve Apiyo okula geri döndüklerinde, arkadaşlarına köy hayatını anlattılar. Bazı çocuklar şehir hayatının iyi olduğunu düşünürlerken, diğerleri de köy hayatının daha iyi olduğunu düşündü. Ama en önemlisi, herkes Odongo ve Apiyo'nun mükemmel bir büyükannesi olduğu konusunda hemfikirdi.

Odongo ve Apiyo büyükannelerine sıkıca sarıldılar ve veda ettiler.

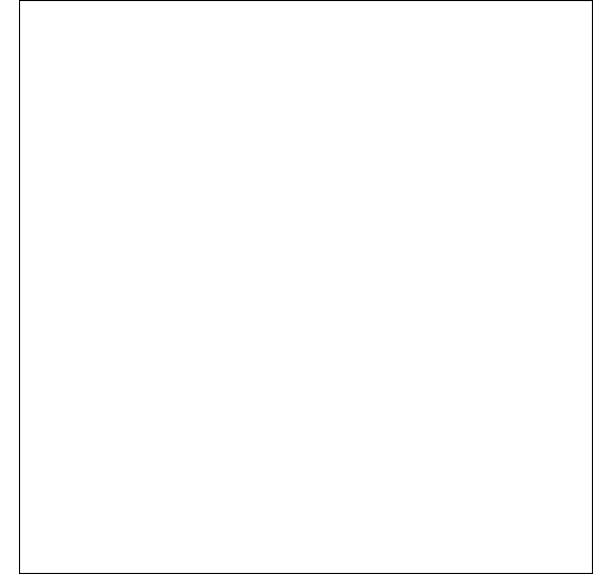


Bir süre sonra çocuklar yoruldular, ve uyuycaldılar.





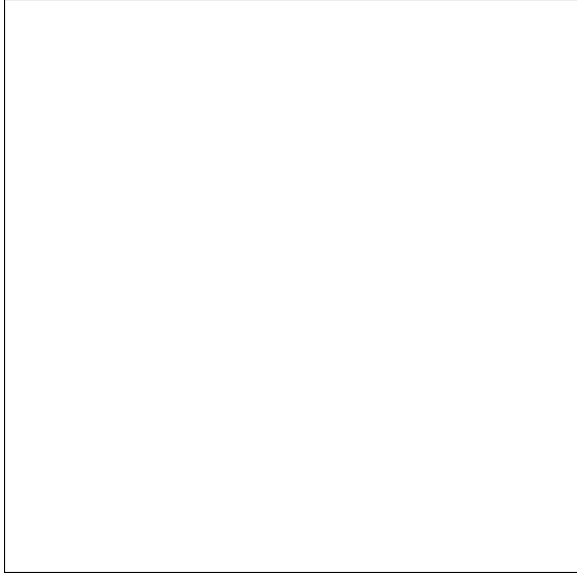
Babaları, Odongo ve Apiyo'yu köye vardıklarında uyandırdı. Büyükanneleri Nyar- Kanyada'yı, ağacın altında bir kilimin üzerinde dinlenirken buldular. Luo'da, Nyar-Kanyada, 'Kanyada insanların kızı' anlamına gelmektedir. Büyükanneleri güzel ve güçlü bir kadındı.



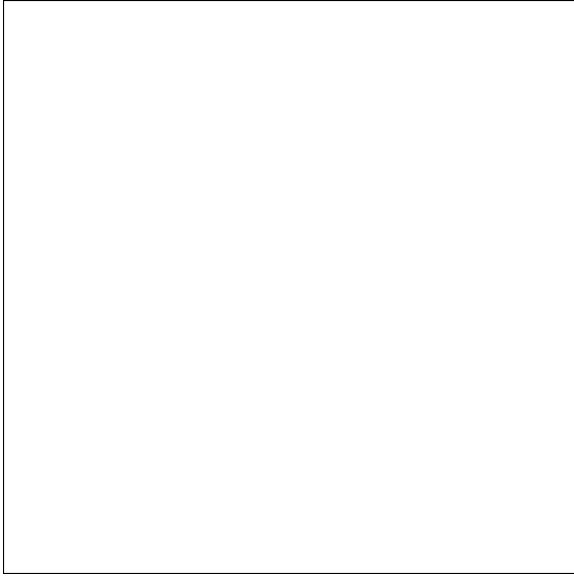
Onları almak için babaları geldiğinde, onlar gitmek istemiyorlardı. Çocuklar Nyar-Kanyada'ya onlarla şehre gelmesi için yalvardılar. O gülümsedi ve dedi ki "Ben şehir hayatı için çok yaşlıyım. Sizin köyüme tekrar gelmenizi bekleyeceğim."



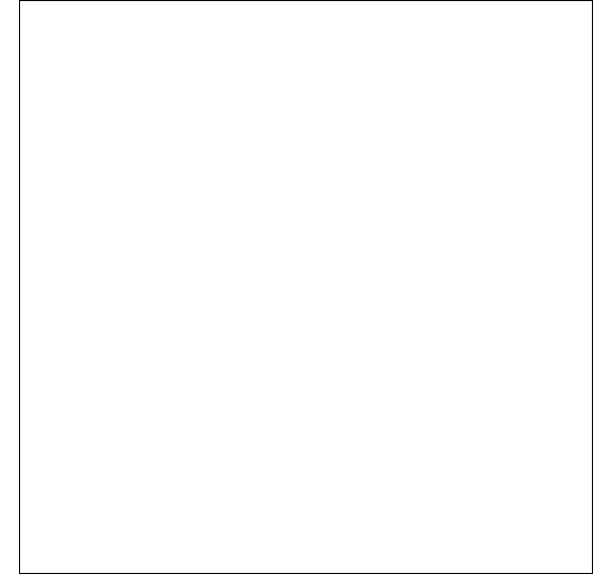
Nyar-kanyada, onları evin içine davet etti, ve neşyle odanın içinde dönerek dans etti. Torunları, ona şehirden getirdikleri hediyeleri vermek için sabırsızlanıyorlardı. "İlk önce benim hediyemi ağ," dedi Odongo. "Hayır, ilk önce benim hediyemi!" dedi Apiyo.



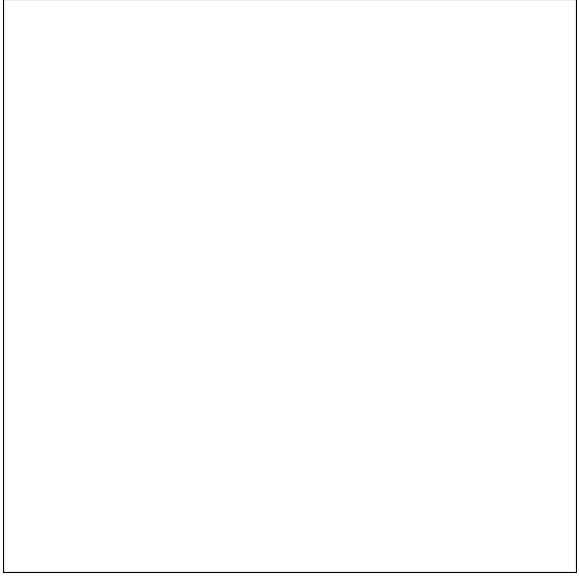
Ama çok kısa bir sürede tatil bitti ve çocuklar şehre geri dönmek zorundaydılar. Nyar kanyada Odongo'ya bir şapka, Apiyo'ya da bir kazak verdi. Yolculuk için onlara yiyecek paketledi.



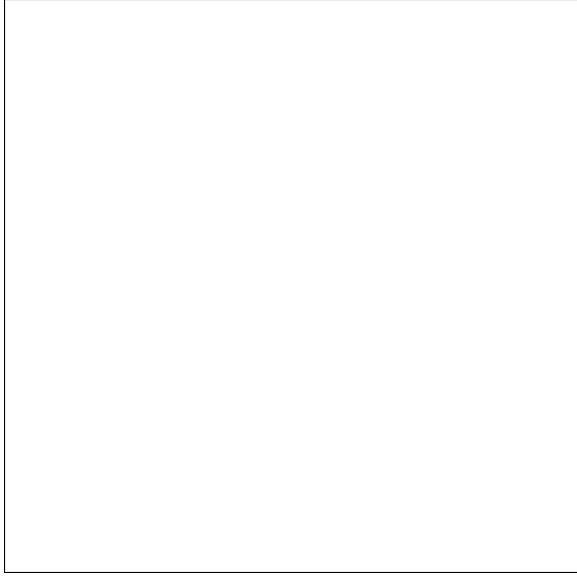
Hediyelerini açtıktan sonra, Nyar-Kanyada, torunlarına geleneksel bir şekilde teşekkür etti.



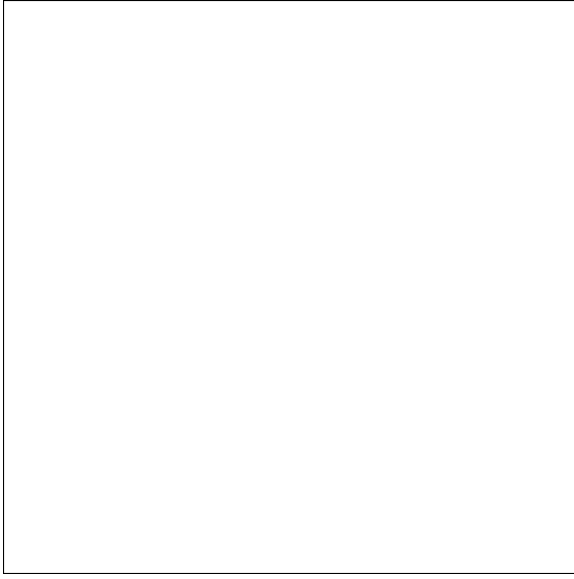
Günün sonunda, hep birlikte sütlü çay içtiler. Büyükannelerine kazandığı parayı saymasında yardım ettiler.



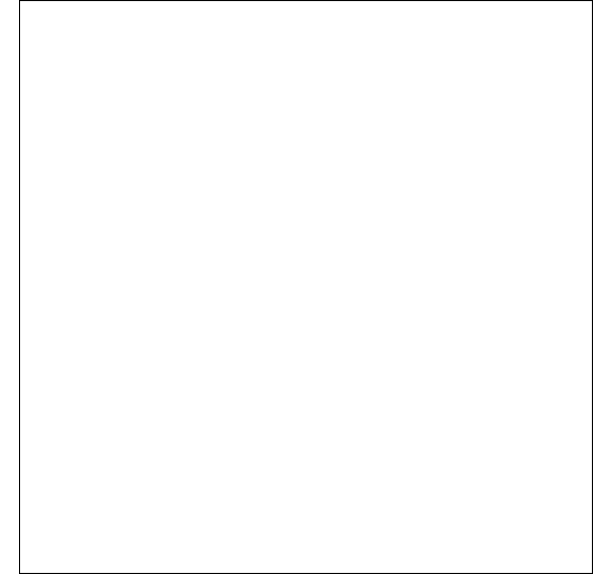
Ardından, Odongo ve Apiyo dışarı çıktılar.
Kelebekleri ve kuşları kovaladılar.



Başka bir gün, çocuklar Nyar-Kanyada ile birlikte
pazara gittiler. Onun, sebze, şeker ve sabun
satmak için bir tezgahı vardı. Apiyo, müşterilere
eşyaların fiyatlarını söylemekten hoşlanmıştı.
Odongo da müşterilerin aldıklarını paketledi.



Ađađlara tırmandılar, ve gölde suyla oynadılar.



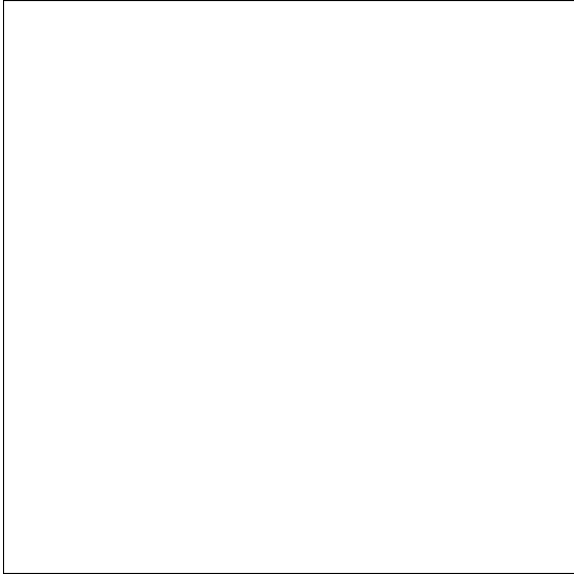
Bir gün, Odongo, büyükannesinin ineklerini otlatmaya götürdü. İnekler komşu tarlaya girdiler. Çiftçi Odongo'ya kızmıştı. Onu, inekler ekinlerini yediği için onlara el koyacağını söyleyerek tehdit etti. O günden sonra, Odongo ineklerin tekrardan bir belaya bulaşmayacağına söz verdi.

Nyar-Kanyada, torunlarına yumuşak Ugalı yapmasını ve yahnı ile yenmesini öğretti. Onlara, kızarmış balıkla yemek için nasıl hindistan cevizi pilav yapacaklarını gösterdi.

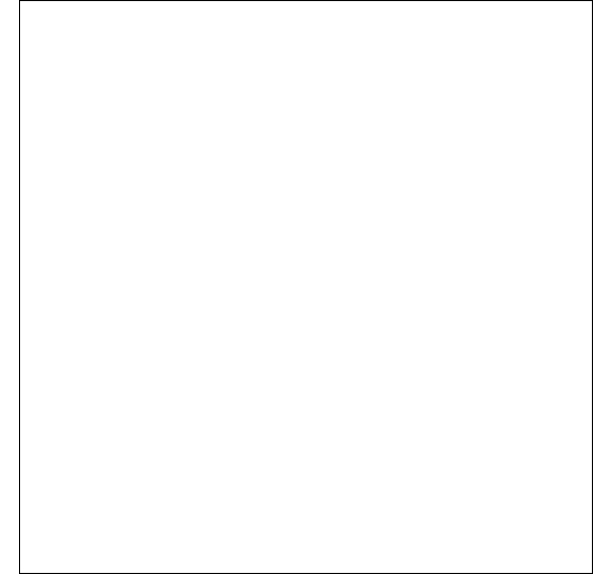
14

Karanlık olduğunda, akşam yemeği yemek için eve döndüler. Yemeklerini bitirmeden uyuykaldılar!

11



Ertesi gün, babaları, çocukları Nyar-Kanyada ile bırakarak şehre geri döndü.



Odongo ve Apiyo ev işlerinde büyükannelerine yardım ettiler. Su ve odun taşıdılar. Tavuklardan yumurta, bahçeden yeşillik topladılar.